

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
De nouel mestuet chanter ou tens q(ue) plus sui marriz. quant ne puis merci trouer bien doi chanter aenuiz ne ie nos ali parler de ma chanco(n) fais mesage. qui tant est cortoise (et) sage q(ue) ie ne puis aillors penser.	De novel m'estuet chanter ou tens que plus sui marriz. Quant ne puis merci trover, bien doi chanter a enviz; ne je n'os a li parler. De ma chançon fais mesage, qui tant est cortoise et sage que je ne puis aillors penser.
	II
Se ie pois se oblier sa biaute ne ses biaux diz. et son cler uis esgarder bien poisse es tre gariz mais nan puis mo(n) cuer o ster tant ipens de fin corage. espoir si fais grant folage mais mo couie(n)t endurer.	Se je poïsse oblier sa biauté ne ses biaux diz et son cler vis esgarder, bien poïsse estre gariz; mais n'an puis mon cuer oster, tant i pens de fin corage. Espoir si fais grant folage, mais mo covient endurer.
	III
Chascuns dit q(ui)l muert da mer mais ie nan quier ia morir miex aig soffrir ma doulor uiure (et) attendre (et) languir q(ue)le me puet bien merir mes maus (et) ma (con)siree. Nai(n)me pas adroit qui bee la ou ne puet auenir	Chascuns dit qu'il muert d'amer, mais je n'an quier ja morir. Miex aig soffrir ma doulor, vivre et attendre et languir, qu'ele me puet bien merir mes maus et ma consirree. N'ainme pas a droit qui bee la ou ne puet avenir.
	IV
Dame qui a grant pa or souant lestuet esbahir (et) penser a tel folor dont ie ne me puis tenir. sil est a u(ost)re plaisir bien est ma ioie sauuee q(ue) tout seul la desirree me fait mo(n) cuer resbaudir.	Dame, qui a grant paor sovant l'estuet esbahir et penser a tel folor dont je ne me puis tenir. S'il est a vostre plaisir, bien est ma joie sauvee, que tout seul la desirree me fait mon cuer resbaudir.

	V
Nus ne puet grans bien auoir se il na des maus a pris. qui toz iors fait son uoloir a pai(n) nes est fins amis. porce fait a moi no(n) cier q(ue)le uuet guerredon randre. ceus qui bien seuent atendre (et) servir a son uoloir.	Nus ne puet grans bien avoir, se il n?a des maus apris. Qui toz jors fait son voloir, a painnes est fins amis. Por ce fait a moi noncier, qu?ele vuet guerredon randre ceus qui bien sevent atendre et servir a son voloir.
	VI
Dame de tout mon pooir uos uueil moustrer sanz (con)straindre. q(ue) sanz uos ne me puet rendre nus bie(n)s ne ne quier auoir.	Dame, de tout mon pooir vos vueil moustrer sanz constraindre, que sanz vos ne me puet rendre nus biens ne ne quier avoir.

- letto 170 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-2436>